

389R3906

23.12.89

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 375/11

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 3906/89,

annettu 18 päivänä joulukuuta 1989,

taloudellisen tuen myöntämisestä Unkarin tasavallalle ja Puolan kansantasavallalle

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-

sopimuksen ja erityisesti sen 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽¹⁾,

sekä katsoo, että yhteisö ja sen jäsenvaltiot ovat päättäneet yhdessä eräiden kolmansien maiden kanssa ryhtyä tukemaan Unkarissa ja Puolassa meneillään olevaa taloudellista ja yhteiskunnallista uudistusta,

yhteisö on tehnyt kauppaa sekä kaupallista ja taloudellista yhteistyötä koskevia sopimuksia Unkarin tasavallan ja Puolan kansantasavallan kanssa,

on tärkeää, että yhteisön käytettävissä on keinot mainittujen toimien toteuttamiseksi,

olisi määriteltävä alat, joilla näihin toimiin ryhdytään,

on tarpeen arvioida, paljonko yhteisön varoja tarvitaan vuodeksi 1990 tämän toiminnan toteuttamiseen, ja

näiden toimien täytäntöönpano on omiaan edistämään yhteisön tavoitteiden saavuttamista, eikä perustamis-

pimuksessa edellytetä kyseisten toimien osalta muita kuin 235 artiklassa mainittuja valtuuksia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisö toteuttaa taloudellisia tukitoimia Unkarin tasavallan ja Puolan kansantasavallan hyväksi tässä asetuksessa säädettyjä perusteita noudattaen.

2 artikla

Yhteisön arvioidaan tarvitsevan tässä asetuksessa käytöön otettujen toimien toteuttamiseen 300 miljoonaa ecua ajanjaksona, joka päättyy 31 päivänä joulukuuta 1990.

3 artikla

1. Tukea käytetään ensisijaisesti Puolassa ja Unkarissa toteutettavien uudistusten tukemiseen, erityisesti sellais-

⁽¹⁾ Lausunto on annettu 14 päivänä joulukuuta 1989.

ten hankkeiden kokonais- tai osarahoitukseen, jotka tähtäävät talousrakenteen muuttamiseen.

Näitä hankkeita tai yhteistyötoimia on toteutettava varsinkin maatalouden, teollisuuden, investointien, energian, koulutuksen, ympäristönsuojelun sekä kaupan ja palvelujen aloilla; niiden on hyödytettävä erityisesti Unkarin ja Puolan yksityissektoria.

2. Tämän asetuksen perusteella rahoitettavia hankkeita valittaessa on otettava huomioon saajamaan itse esittämät toivomukset.

4 artikla

Tuen myöntää yhteisö joko yksin tai yhteisrahoituksena jäsenvaltioiden, Euroopan investointipankin, kolmansien maiden taikka monenkeskisten elinten tai saajamaiden itsensä kanssa.

5 artikla

Yhteisön tuki myönnetään yleensä avustuksina, joihin ei liity takaisinmaksuvelvoitetta. Niillä voidaan synnyttää hankkeiden tai yhteistyötoimien rahoittamiseen käytettäviä rahastoja.

6 artikla

1. Tuella voidaan kattaa tuontikuluja sekä hankkeiden ja ohjelmien toteuttamiskuluja.

Verot, tullit ja maksut sekä maapohjien ostohinta jäävät yhteisön rahoituksen ulkopuolelle.

2. Ylläpito- ja käyttökuluista voidaan vastata koulutus- ja tutkimusohjelmien samoin kuin muiden hankkeiden osalta, viimeksi mainittujen osalta kuitenkin vain käynnistysvaiheessa ja asteittain alenevasti.

3. Yhteisrahoitustapauksissa kiinnitetään kuitenkin aina huomiota muiden pääomarahojen kulloisiinkin menettelyihin.

7 artikla

1. Sellaisten yli 50 000 ecun suuruisien avustusten osalta, joissa yhteisö on ainoa ulkopuolinen avustuslähde, osallistuminen tarjouspyyntöihin, tarjouskilpailuihin, kauppoihin ja sopimuksiin on yhtäläisin ehdoin avointa kaikille jäsenvaltioiden sekä Puolan ja Unkarin luonnollisille ja oikeushenkilöille.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan myös yhteisrahoituksia.

3. Yhteisrahoitustapauksissa komissio voi kuitenkin sallia kolmansien maiden osallistumisen tarjouspyyntöihin, tarjouskilpailuihin, kauppoihin ja sopimuksiin vasta tapauskohtaisen tutkimisen jälkeen.

8 artikla

Komissio huolehtii tuesta 9 artiklassa määritellyn menettelyn huomioon ottaen. Tukeen ja alakohtaisiin ohjelmiin sovellettavat yleisohjeet annetaan samaa menettelyä noudattaen.

9 artikla

1. Komission yhteyteen perustetaan Puolan ja Unkarin talouden rakennemuutosta tukeva komitea, jonka jäseninä on jäsenvaltioiden edustajia ja puheenjohtajana komission edustaja. Euroopan investointipankin tarkkailija osallistuu komitean työskentelyyn pankkia itseään koskevista asioista.

2. Komission edustaja tekee komitealle esityksen toteutettavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa esityksestä määräajassa, jonka puheenjohtaja voi vahvistaa kyseisen asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto

annetaan äänen enemmistöllä, josta määrätään perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten hyväksymiseksi, jotka neuvoston on tehtävä komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden äänet painotetaan edellä mainitussa artiklassa määritellyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa komissio voi lykätä päättämiensä toimenpiteiden soveltamista kuudella viikolla.

Neuvosto voi määräänemmistöllä päättää asiasta toisin ensimmäisessä alakohdassa säädetyssä määräajassa.

10 artikla

Vuodesta 1990 alkaen komissio laatii vuosittain kertomuksen yhteistyötoimien toteuttamisesta. Tämä kertomus toimitetaan Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä talous- ja sosiaalikomitealle.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 1989.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. DUMAS